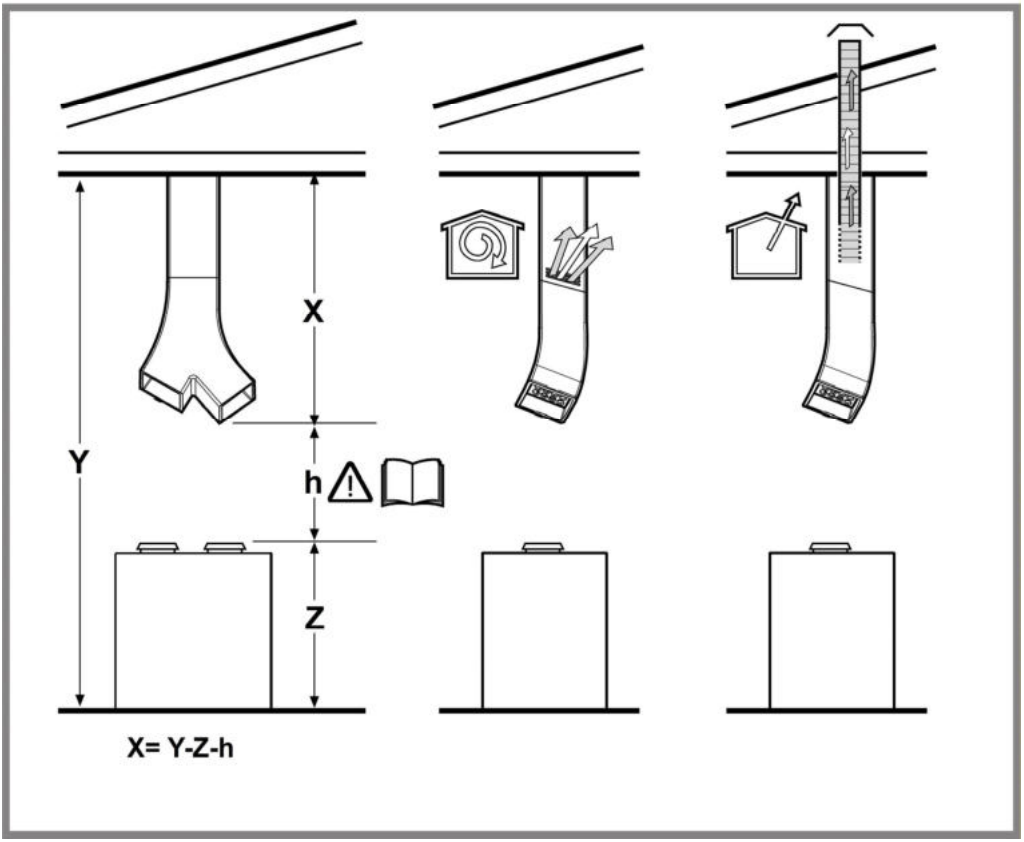
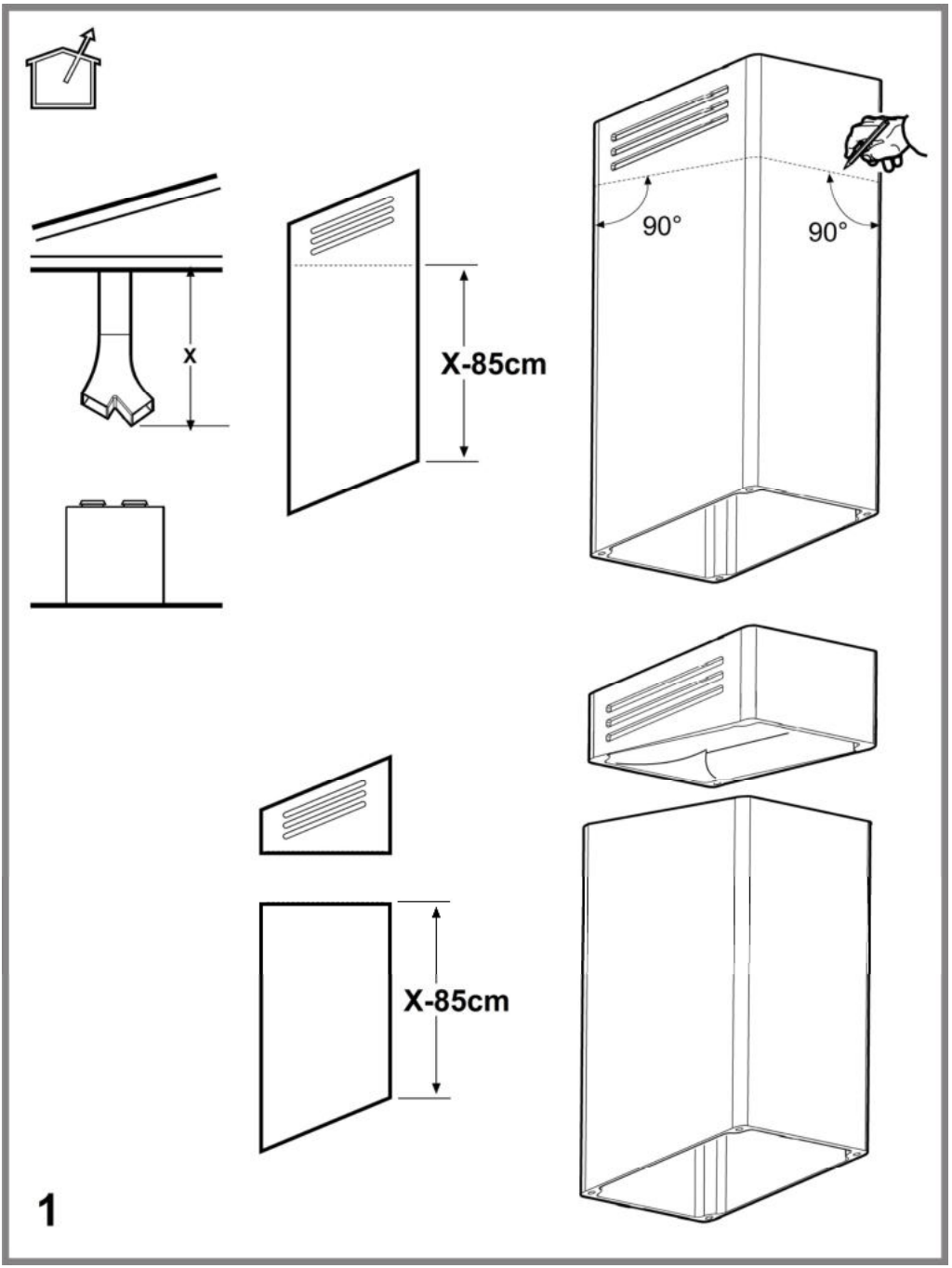
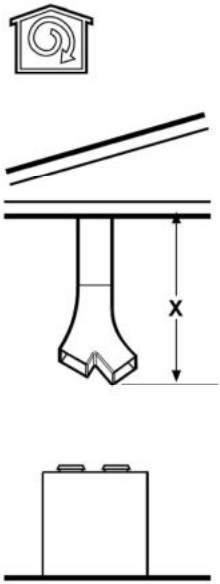
elica

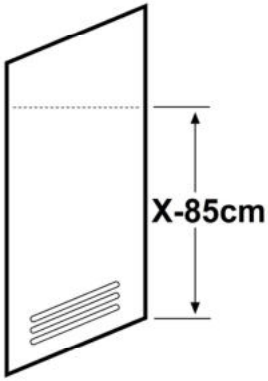
IT Istruzioni di montaggio e d'uso
EN Instruction on mounting and use
DE Montage- und Gebrauchsanweisung
FR Prescriptions de montage et mode d’emploi
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
ES Montaje y modo de empleo
PT Instruções para montagem e utilização
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
SV Monterings- och bruksanvisningar
FI Asennus- ja käyttöohjeet
NO Instrukser for montering og bruk
DA Bruger- og monteringsvejledning
PL Instrukcja montażu i obsługi
CS Návod na montáž a používání
SK Návod k montáži a užití
HU Felszerelési és használati utasítás
BG Инструкции за монтаж и употреба
RO Instrucțiuni de montaj și utilizare
RU Инструкция по монтажу и эксплуатации
UK Інструкція з монтажу і експлуатації
KK Монтаждау мен пайдалану нұсқауы
ET Paigaldus- ja kasutusjuhend
LT Montavimo ir naudojimosi instrukcija
LV Ierīkošanas un izmantošanas instrukcija
SR Uputstva za montažu i upotrebu
SL Navodila za montažo in uporabo
HR Uputstva za montažu i za uporabu
TR Montaj ve kullanım talimatları
AR طــرق التركيـــب والاســـتعمال

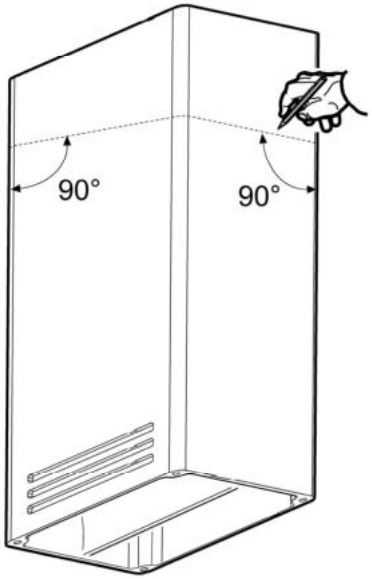
x3

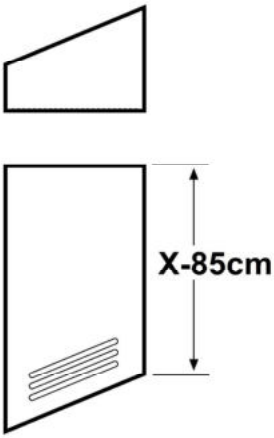

X
Y
h
Z
X= Y-Z-h

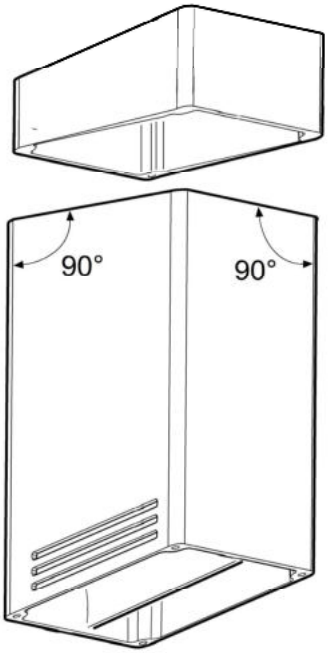

X
X-85cm
90°
90°
X-85cm
1



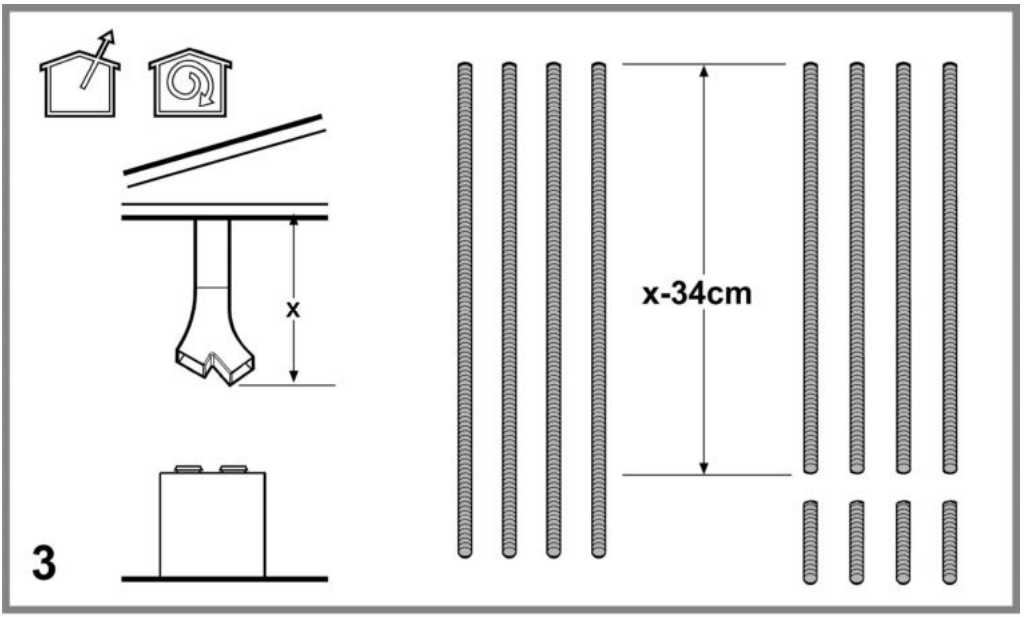


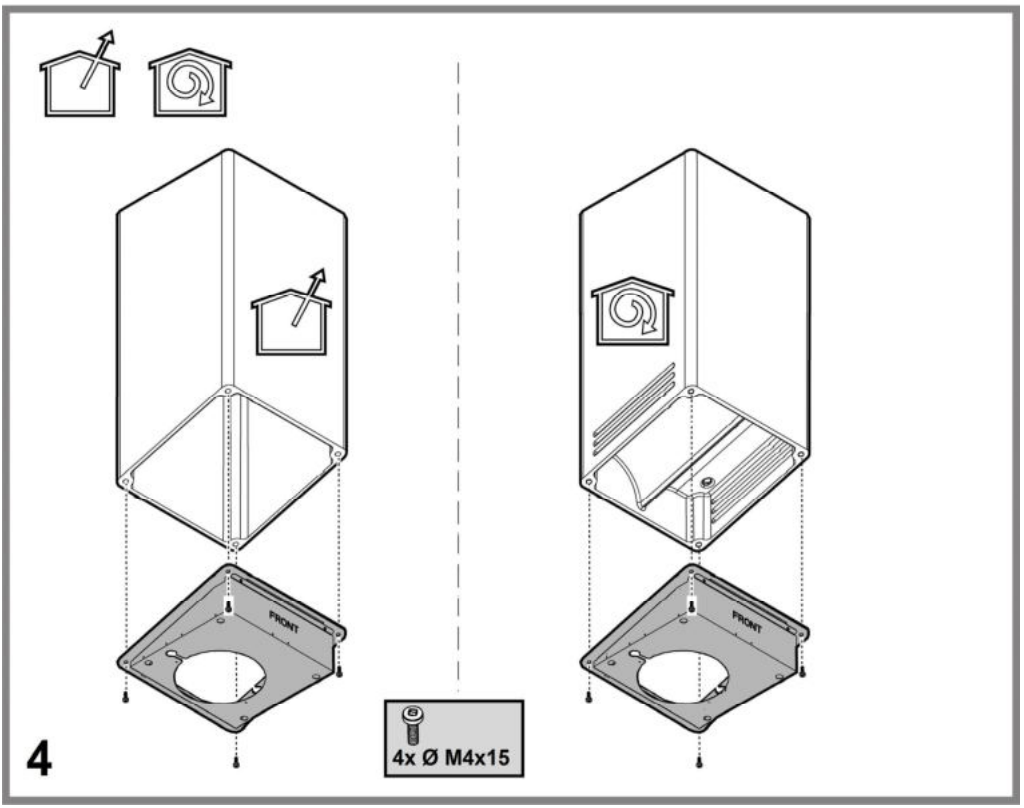


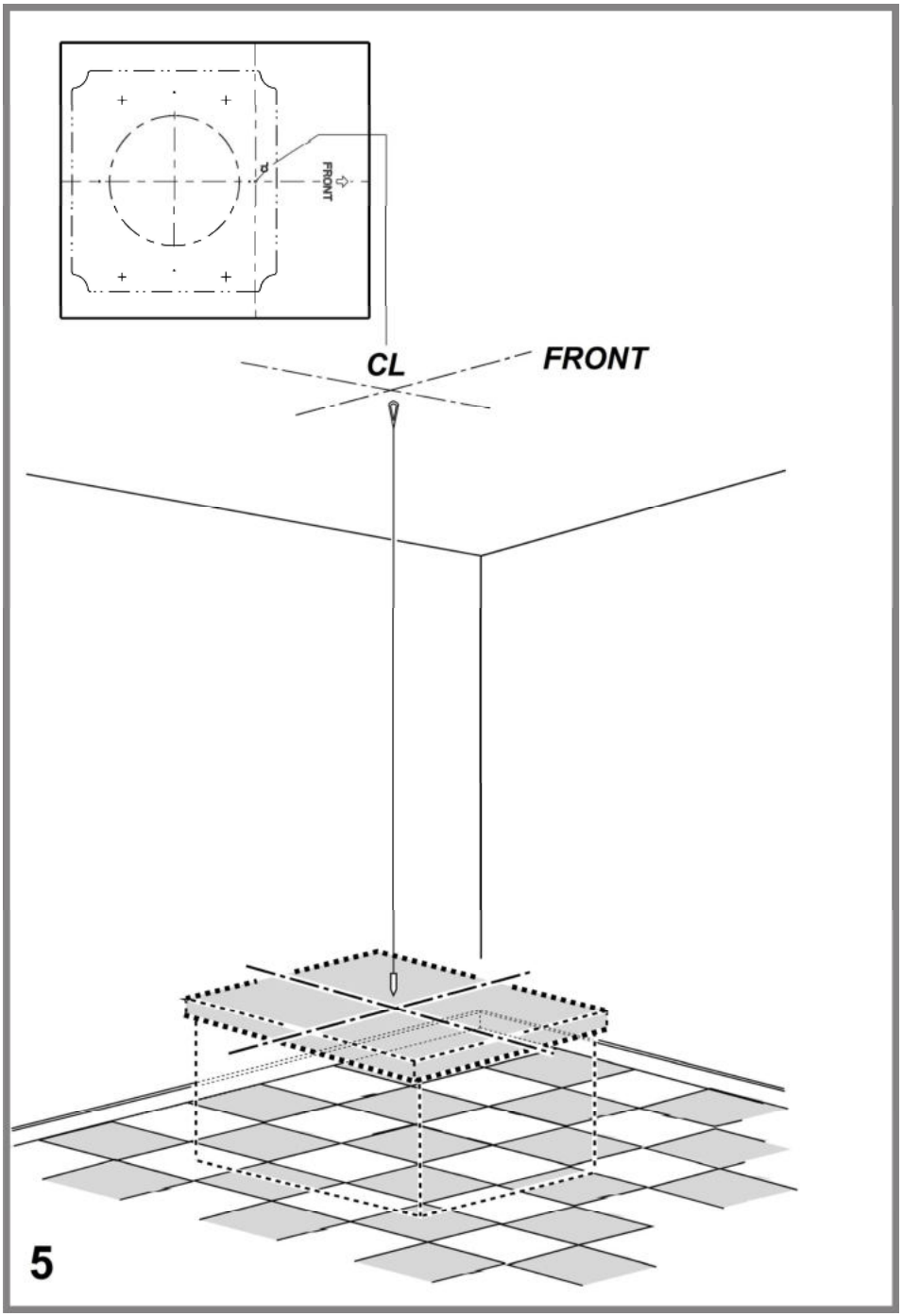


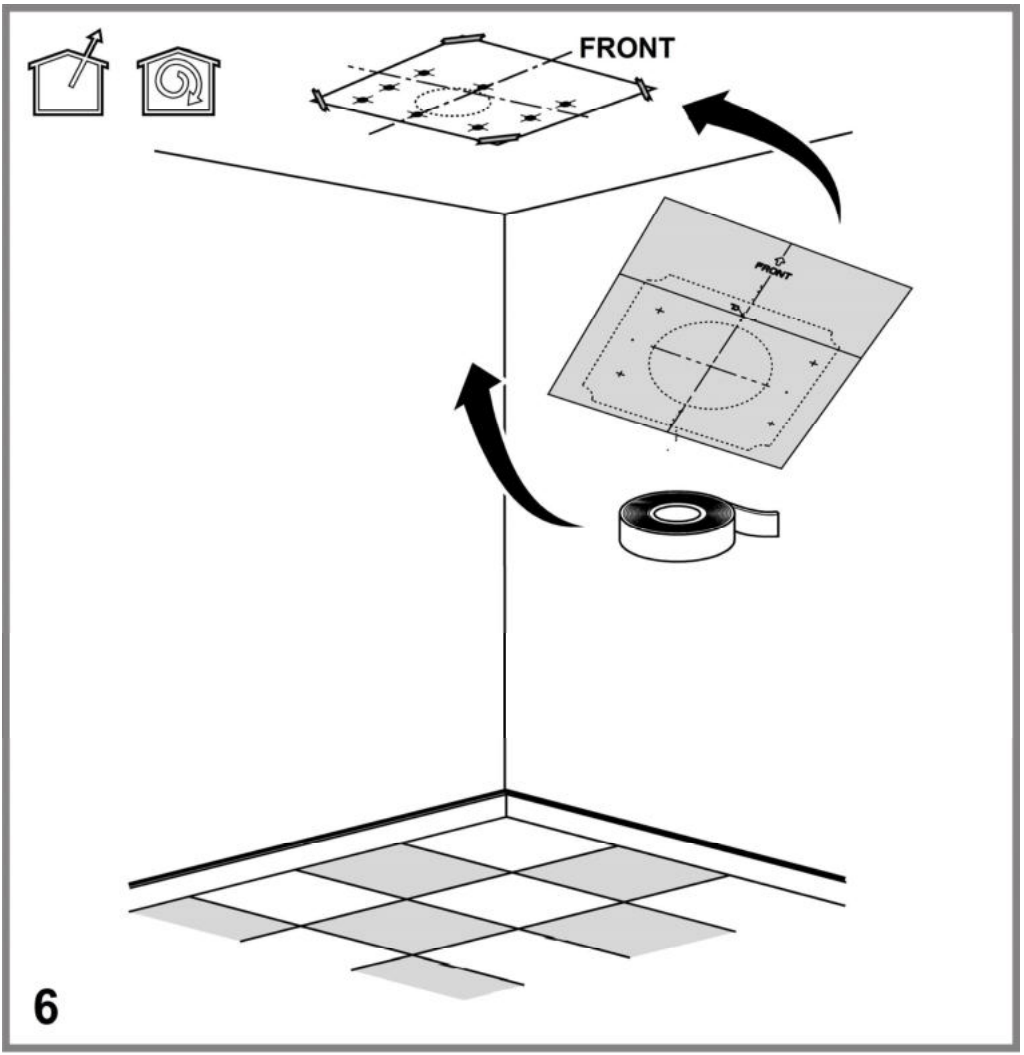


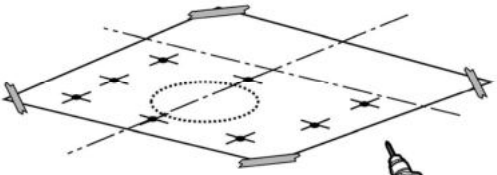
2

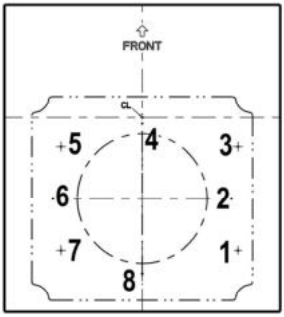

x
x-34cm
3

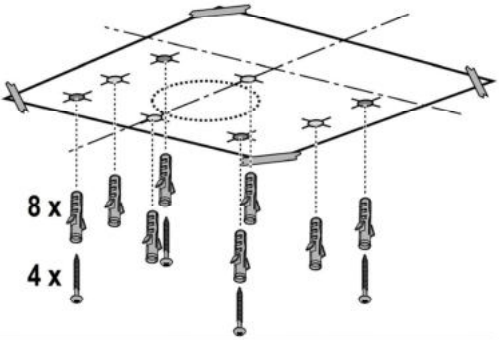

FRONT
FRONT
4x Ø M4x15
4

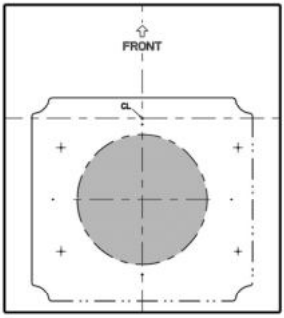

FRONT
CL
FRONT
5

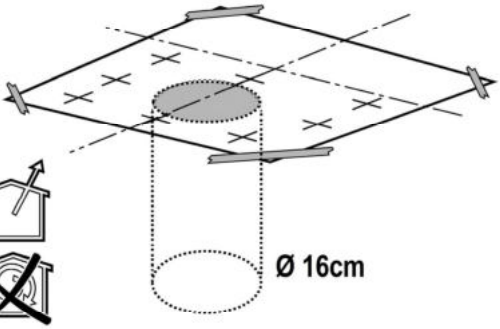

FRONT
FRONT
6

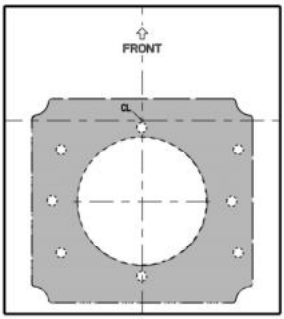


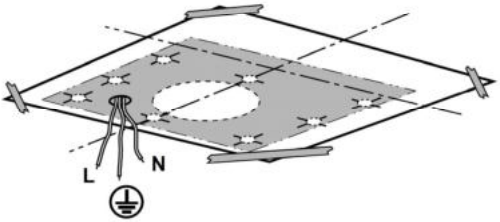




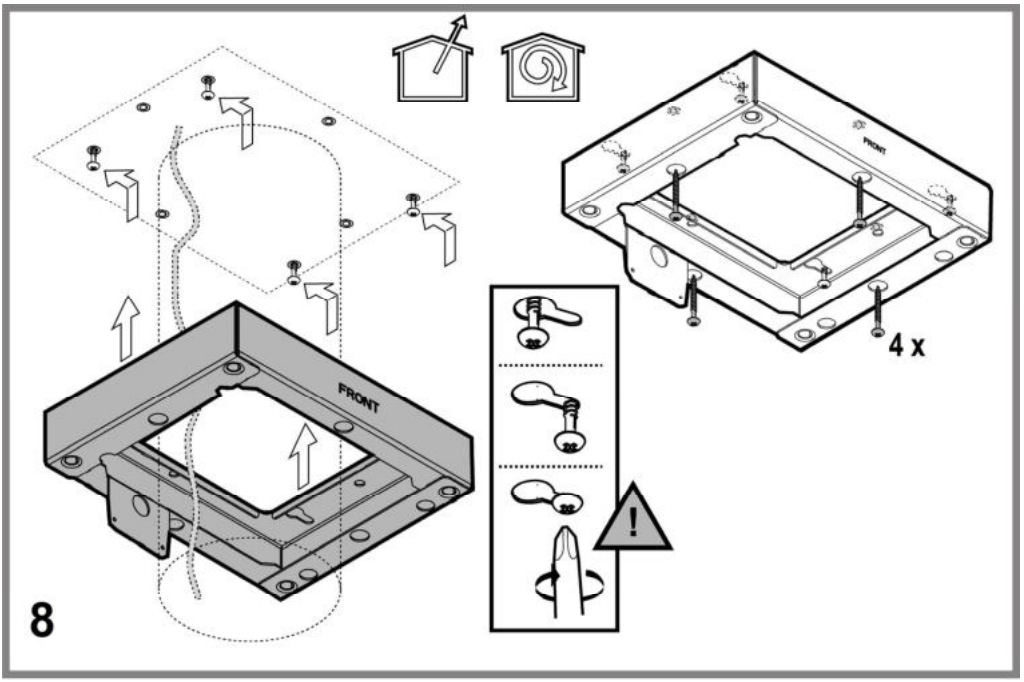


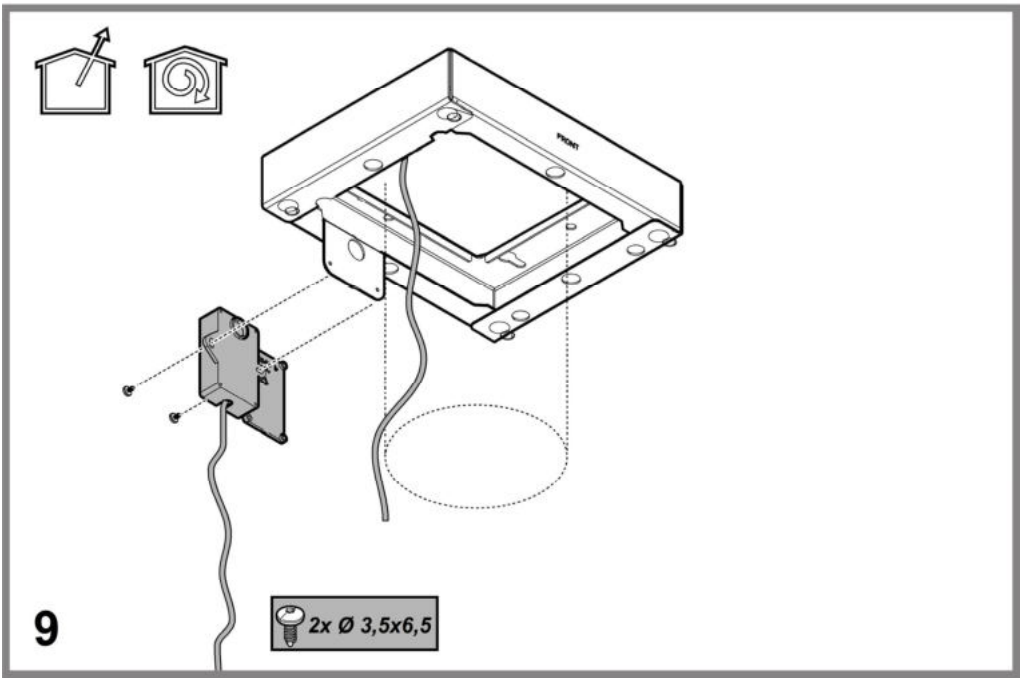


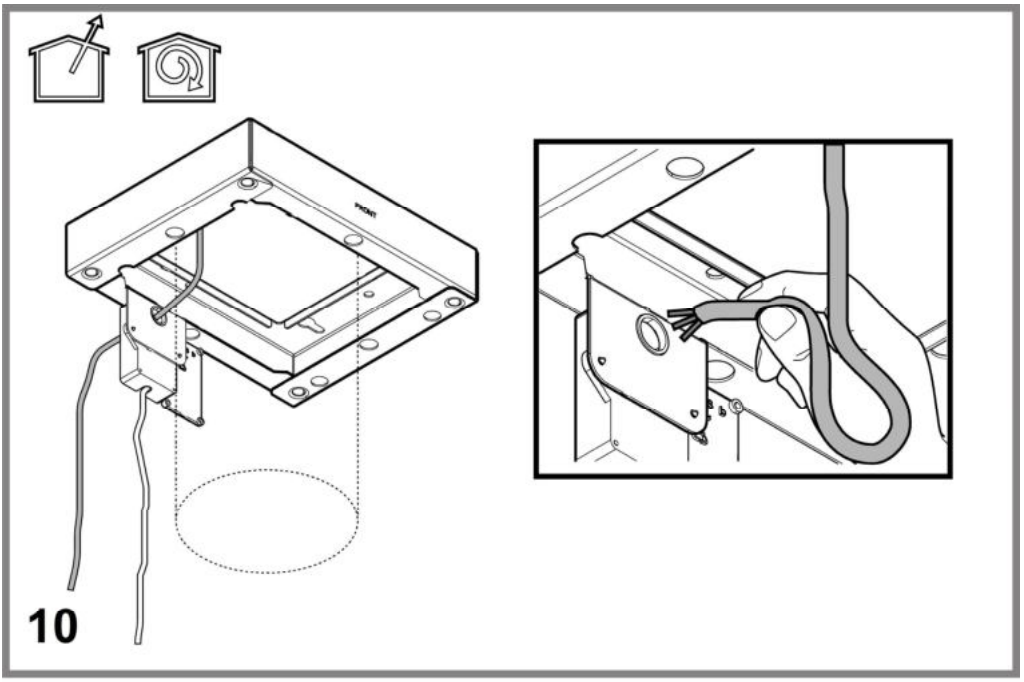


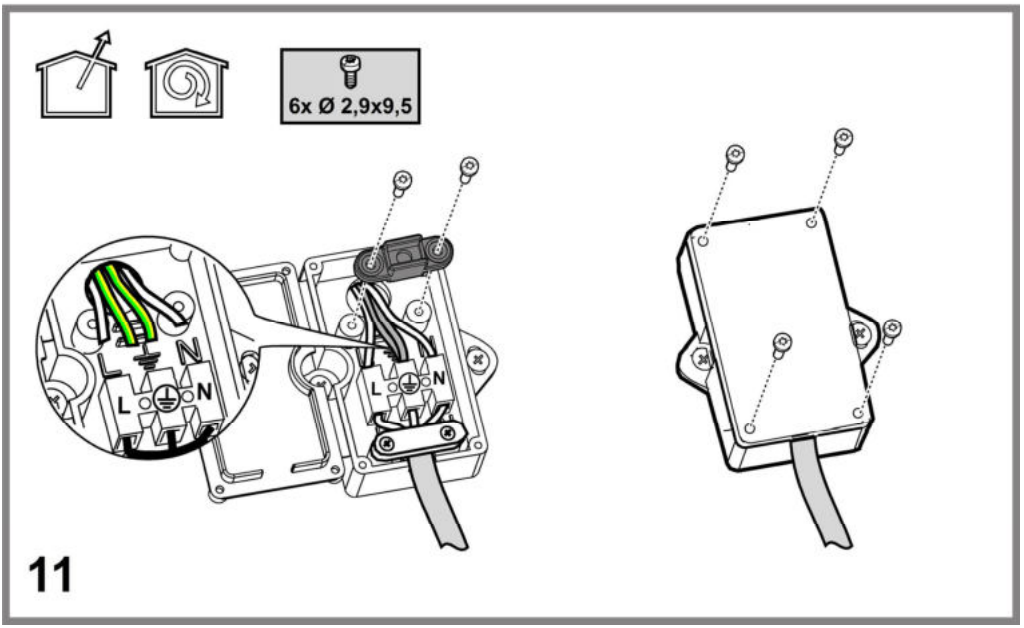


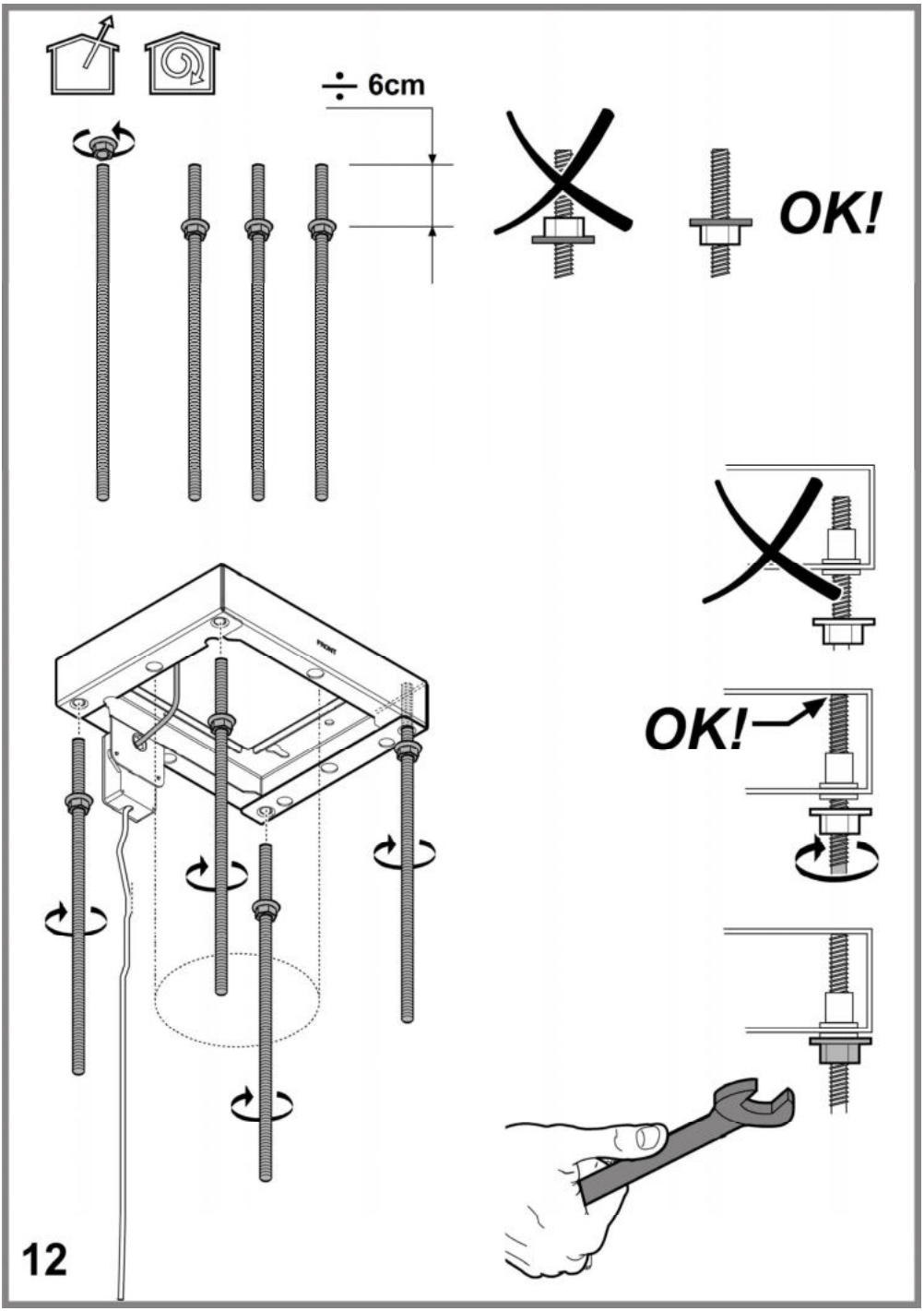
7

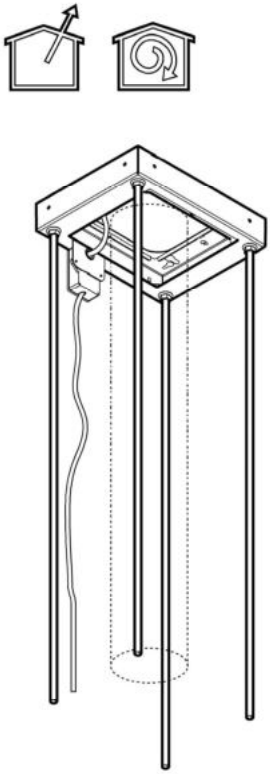

FRONT
FRONT
4 x
8

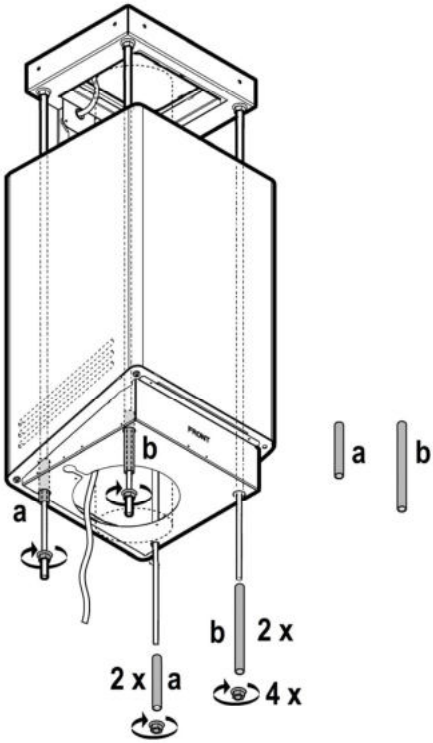

FRONT
2x Ø 3,5x6,5
9

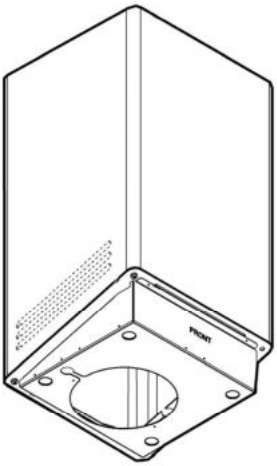

10

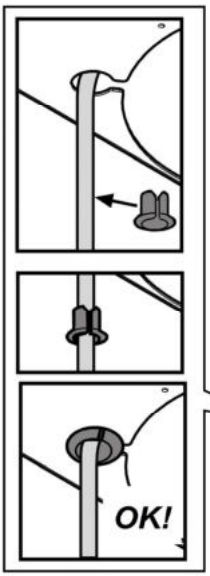

6x Ø 2,9x9,5
L
N
L
N
L
N
11

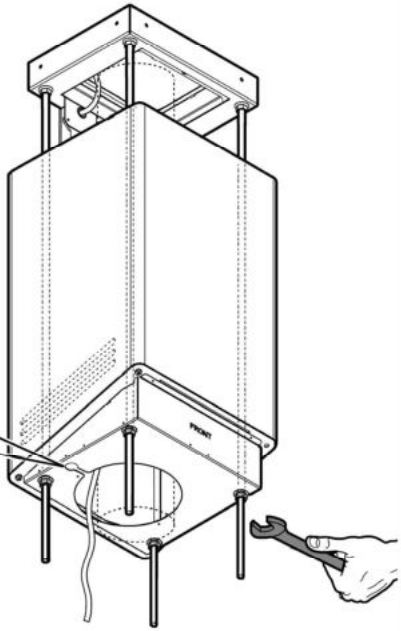

÷ 6cm
OK!
OK!
FRONT

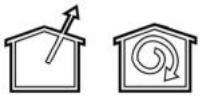


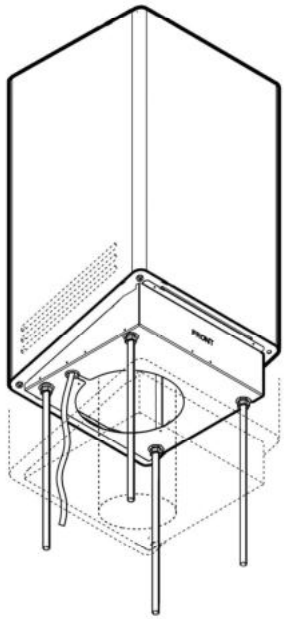

FRONT
a
b
a
b
b
2 x
2 x
a
4 x

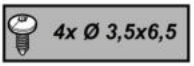

FRONT

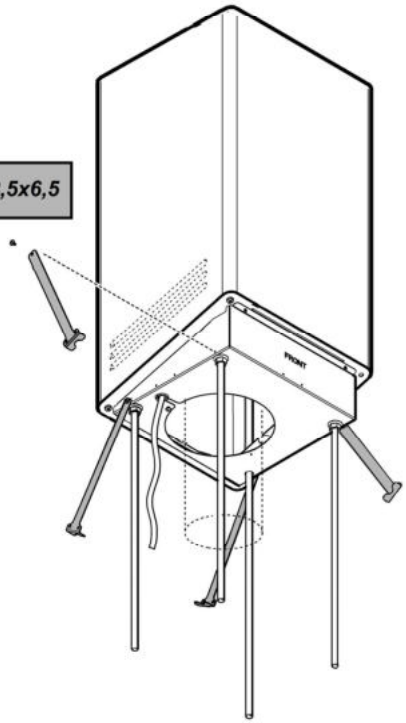

OK!


FRONT

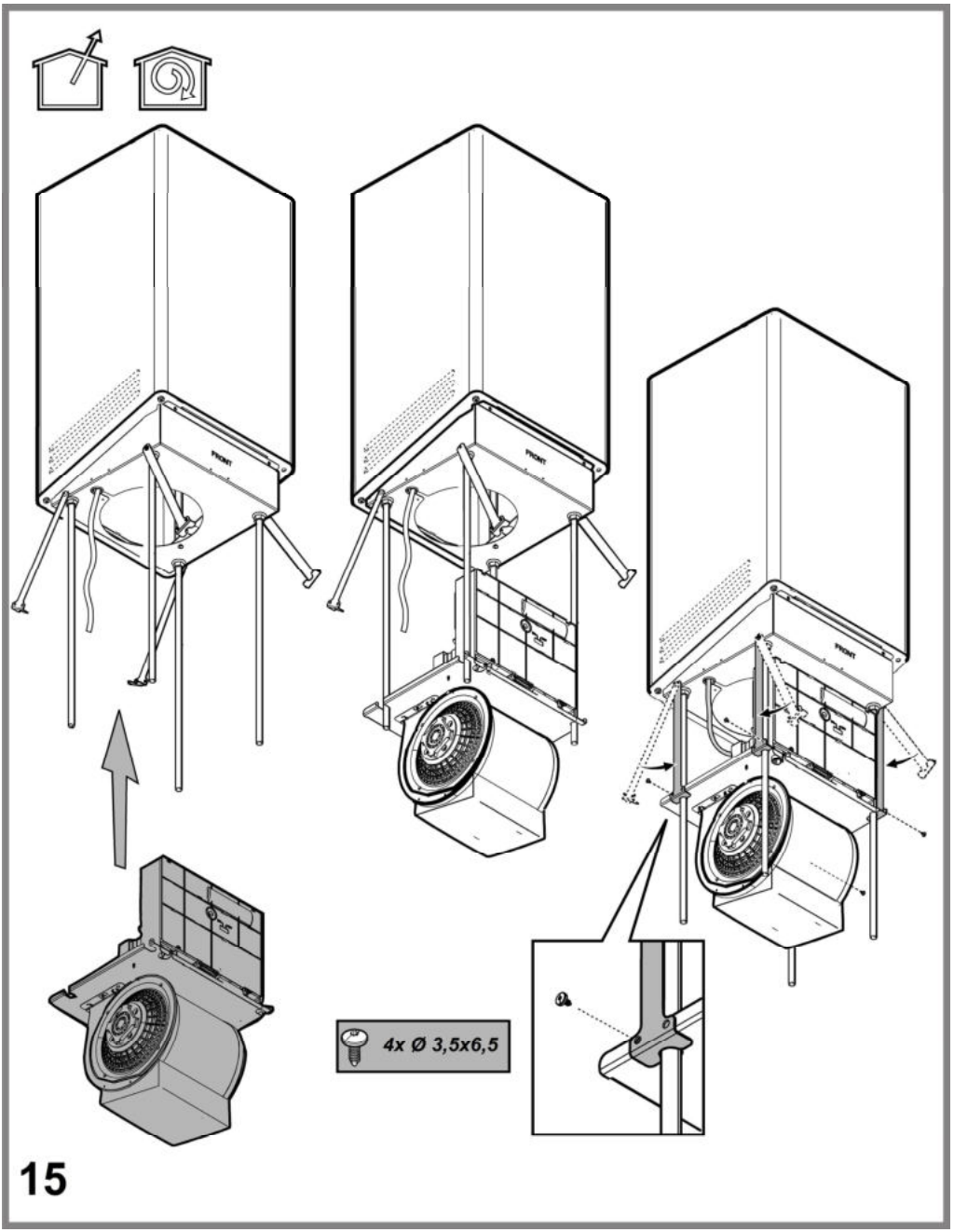




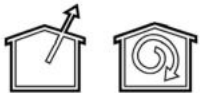


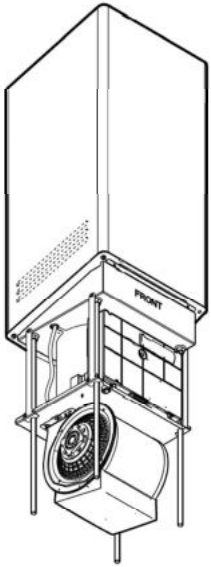


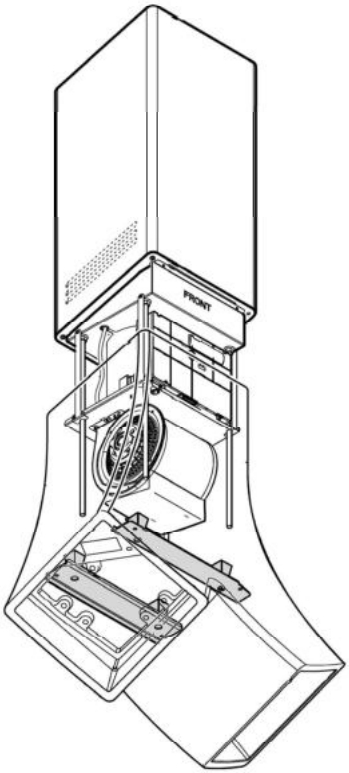
14

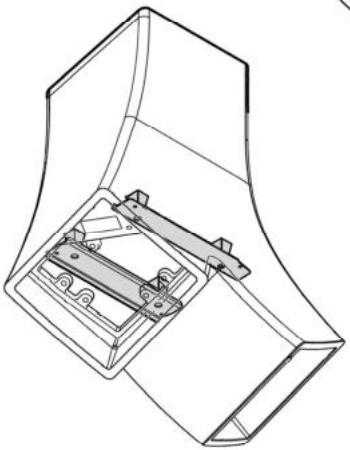


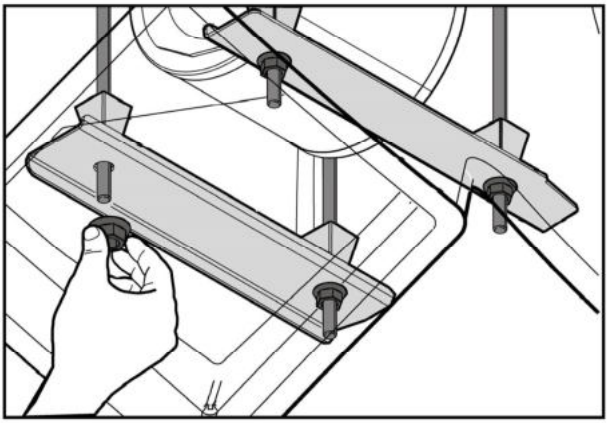
15

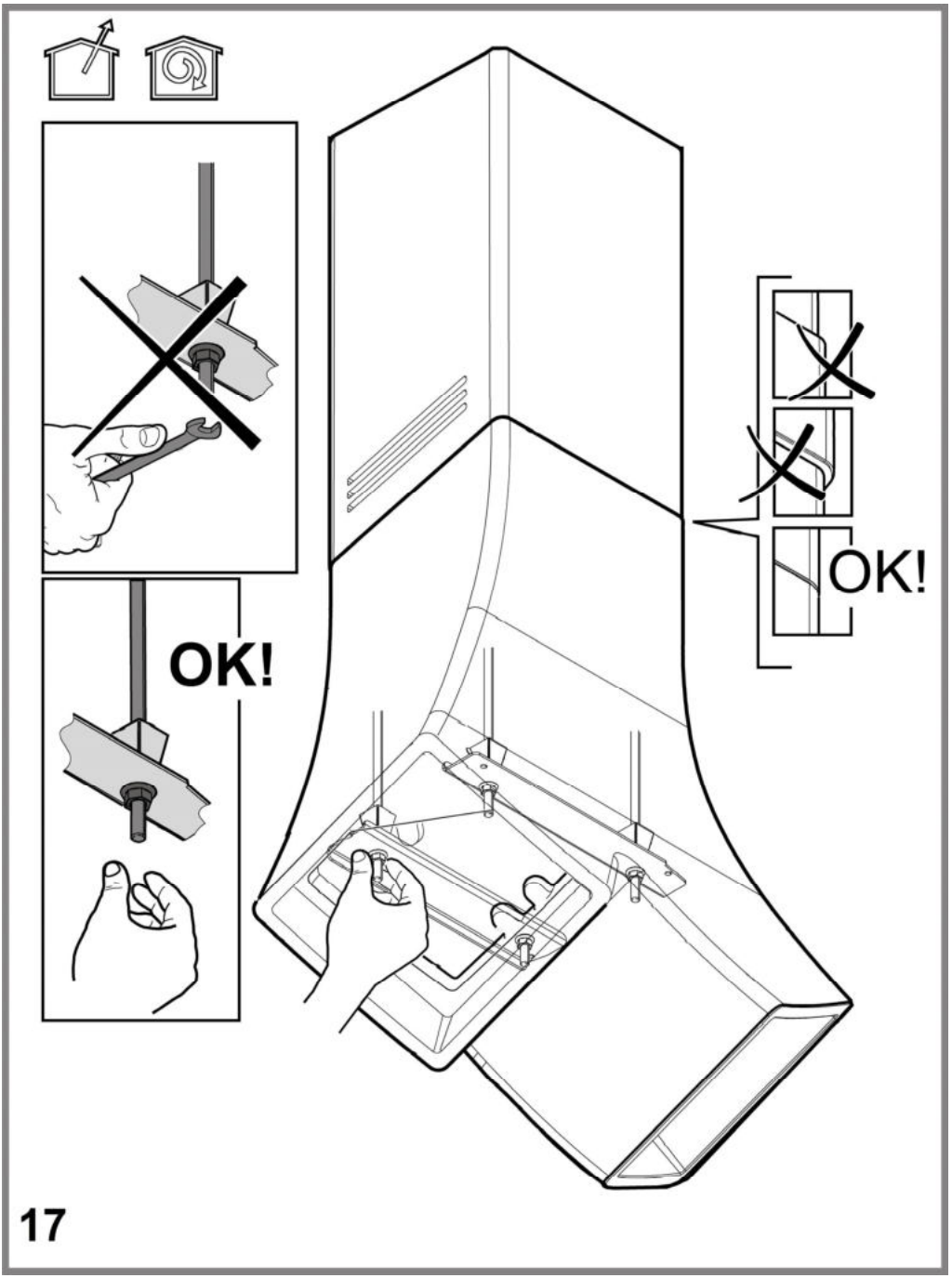


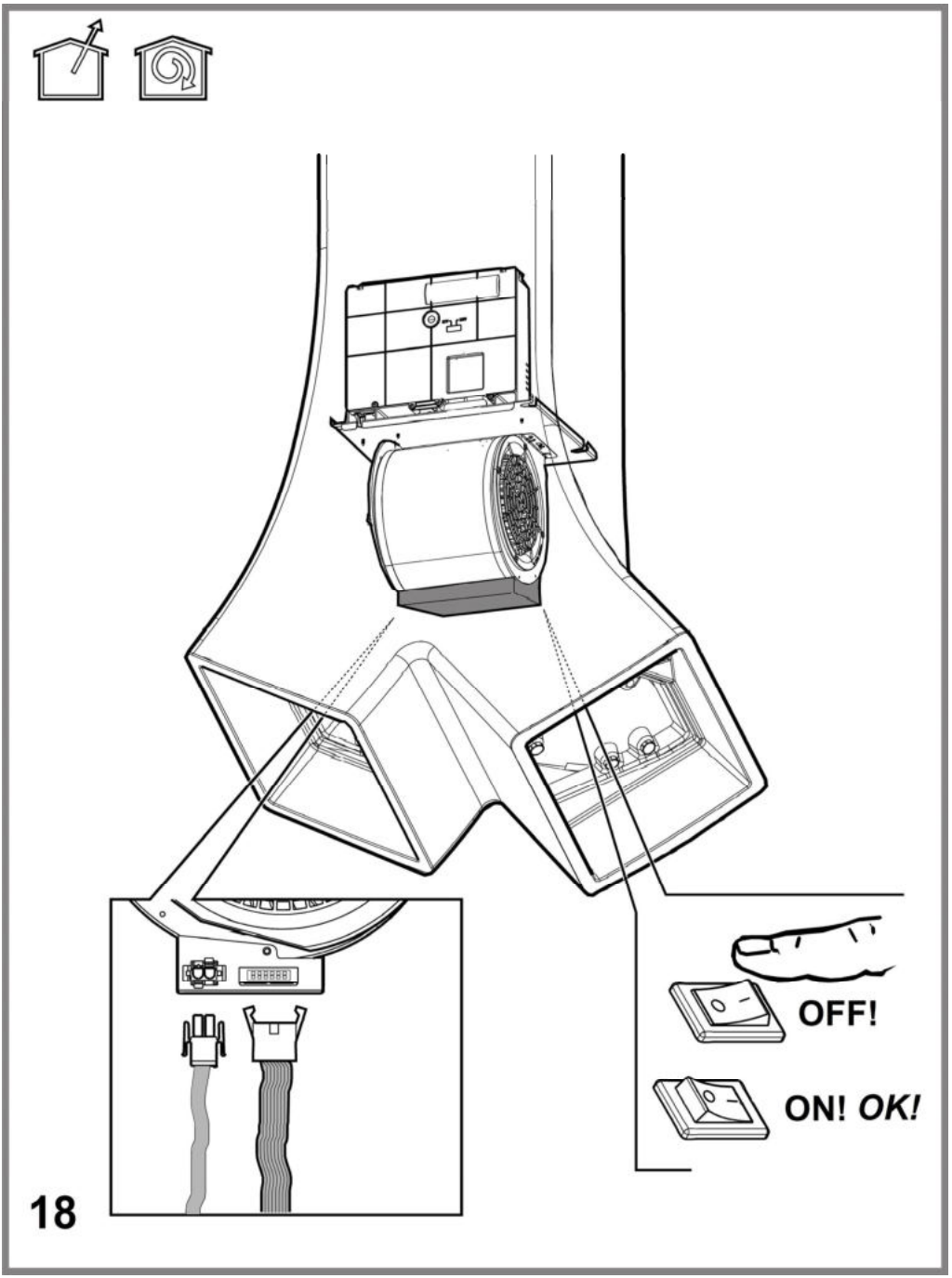

FRONT

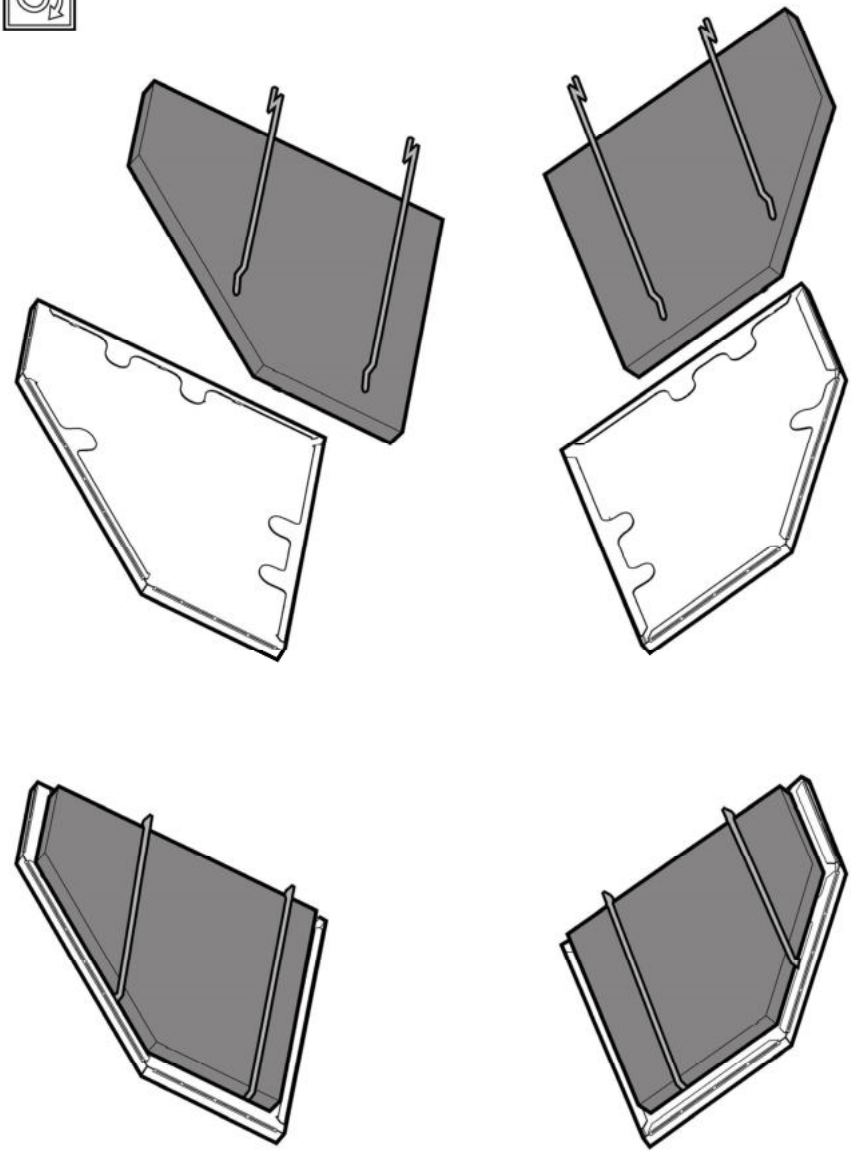

FRONT

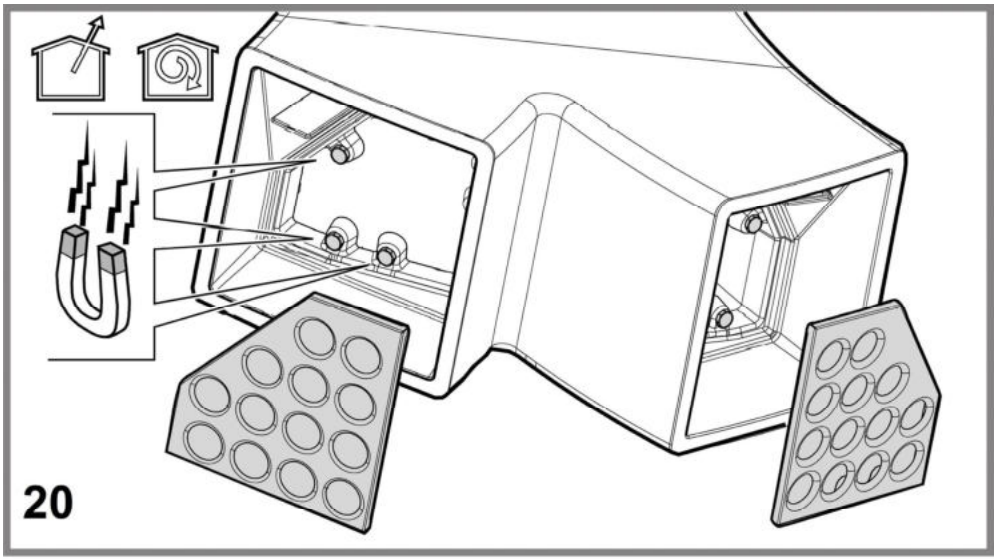


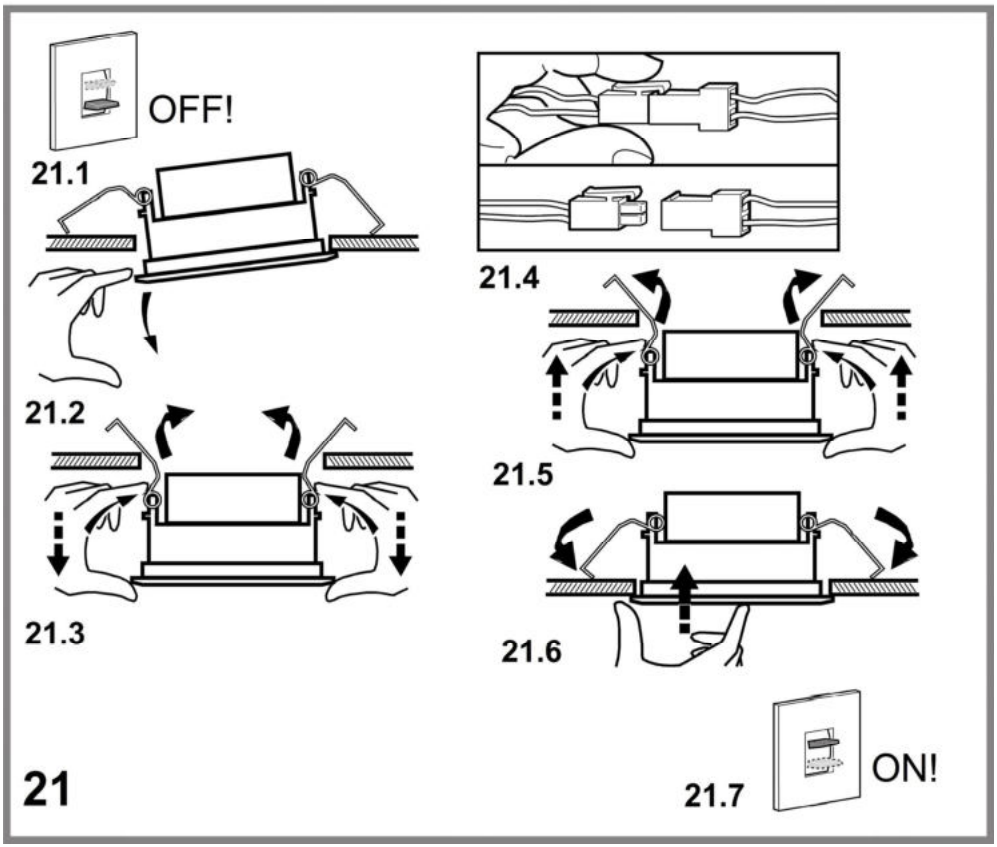



OK!
OK!


OFF!
ON! *OK!*




20


OFF!
21.1
21.2
21.3
21.4
21.5
21.6
21.7
ON!
21

• Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten darf im Aufstellraum gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4 x 10^{-5} bar) sein.
• Die Abzugsluft darf nicht in eine Ableitung der Rauch- bzw.Brennstoffgase geleitet werden.
• Die Dunstabzugshaube ohne richtig installierte Lampen nicht verwenden bzw. lassen, um Stromschlaggefahr zu vermeiden.
• Die Dunstabzugshaube niemals ohne richtig installiertes Gitter verwenden!
• Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Auflagefläche verwendet werden, sofern es nicht ausdrücklich angegeben ist.
• Verwenden Sie nur die mit dem Produkt für die Installation mitgelieferten Schrauben, oder, falls nicht im Lieferumfang enthalten, kaufen Sie den richtigen Schraubentyp.
• Die Länge für die Schrauben verwenden, die im Installationshandbuch angegeben wird.
• Im Zweifelsfall, fragen Sie Ihren autorisierten Kundendienst oder ein ähnliches Fachpersonal.

ACHTUNG!

- Schrauben und Befestigungselemente, die nicht in Übereinstimmung mit diesen Hinweisen sind, können zur elektrischen Gefährdung führen.
- Nicht mit getrenntem Programmierer, Timer, Fernbedienung oder jeglicher anderer Vorrichtung, die sich automatisch aktiviert, verwenden.

Achtung! Schauen Sie nicht zu lange in die brennenden Lampen. Dies könnte schädlich für ihre Augen sein.
In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.
Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.
Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.
Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Gerät entwickelt, getestet und hergestellt nach:

•Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
•Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
•EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Empfehlungen für eine korrekte Verwendung, um die Umweltbelastung zu verringern: Schalten Sie Haube beim Kochbeginn bei kleinster Geschwindigkeit EIN und lassen Sie die Haube einige Minuten nachlaufen, wenn Sie mit dem Kochen fertig sind. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit nur bei großen Mengen von Kochdunst und Dampf und benutzen Sie die Intesivstufe(n) nur bei extemen Situationen. Wechseln Sie die Kohlefilter, wenn notwendig, um eine gute Geruchsreduzierung zu gewährleisten. Säubern Sie die Fettfilter, wenn notwendig, um eine gute Fettfilterungseffizienz zu gewährleisten. Verwenden Sie den in der Gebrauchsanweisung angegebenen grössten Durchmesser des Luftaustrittssystems, um die Leistungsfähigkeit zu optimieren und die Geräuschentwicklung zu minimieren.

Betriebsart

Die Dunstabzugshaube wurde für die Absaugung der beim Kochen entstehenden Dünste und Dämpfe entwickelt. Sie ist nur für den Hausgebrauch geeignet.
Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Luft wird mit Hilfe eines Rohrs ins Freie geleitet, das am Abluftstutzen angebracht wird.

HINWEIS!

Das Abluftrohr wird nicht mitgeliefert und muss separat erworben werden.
Das Abluftrohr muss den gleichen Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.

HINWEIS!

Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktivkohlefilter versehen sein, so muss dieser entfernt werden.
Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Abluftöffnungen in der Wand anschließen, die den gleichen Durchmesser haben wie der Abluftstutzen (Anschlussflansch).
Die Benutzung von Rohren und Abluftöffnungen mit geringerem Durchmesser verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geräuschentwicklung.
Bei Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

! Ein möglichst kurzes Rohr verwenden.
! Ein Rohrsystem mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
! Starke Änderungen des Rohrdurchmessers sind zu vermeiden.

Umluftbetrieb

Die angesaugte Luft wird zuvor entfettet und desodoriert werden, bevor sie wieder in den Raum zugeführt wird.

Um die Abzugshaube in dieser Version zu verwenden, müssen Sie ein zusätzliches Filtersystem, welches auf Aktivkohle basiert, installieren.

Befestigung

Die Installierung und der Stromanschluss dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 65cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

HINWEIS!

Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt werden, dass die Netzversorgungleitung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Die Dunstabzugshaube ist mit einem Spezialkabel ausgestattet. Sollte das Kabel beschädigt werden, muss beim Kundendienst Ersatz angefordert werden.

Montage

Das Zubehör für die Deckenmontage wird nicht mitgeliefert, da die Art der Befestigung an der Decke von Material und Struktur der Decke abhängig ist.

Es müssen Befestigungssysteme verwendet werden, die für den Zustand der Decke und das Gewicht der Abzugshaube geeignet sind.

Für mehr Informationen oder zur Klärung offener Fragen im Zusammenhang mit einer korrekten Installation des Geräts wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler oder Fachmann.

Der Abzug besteht aus CRISTALPLANT ® und muss zugeschnitten werden (siehe Abbildungen).

Die Installation der Abzugshaube und das Zuschneiden vom Abzug müssen von Fachpersonal durchgeführt werden, das in der Lage ist, geeignete Schneidewerkzeuge zu verwenden.

Zum Schneiden, empfehlen wir die Verwendung von TCT Werkzeuge (Metall) und Geräte (z.B. Bandsäge oder ähnliches) welche in der Lage sind, von Marmor, Holz und Mineralien zu schneiden.

Falls möglich, sollte ein Probeschnitt im überschüssigen Teil vom Abzug durchgeführt werden, um zu prüfen, ob das Schneidwerkzeug für diesen Zweck geeignet ist.

Nähere Informationen über das Material und den Hersteller sind auf der Webseite www.cristalplant.it verfügbar.

Bei Mängeln oder Schäden, die durch eine Nichtbeachtung der oben stehenden Anweisungen entstanden oder auf diese zurückzuführen sind, kann kein Garantieanspruch geltend gemacht werden. Für die Montage und das Zuschneiden vom Abzug ist allein die ausführende Person und nicht der Hersteller verantwortlich.

Betrieb

Dieses Produkt ist für den Betrieb mit Fernbedienung Elica vorgesehen, die sich entweder in der Ausstattung befindet oder getrennt als Optional erworben werden kann.

Um die Abzugshaube über Fernbedienung zu kontrollieren, ist es notwendig, das Anschlussverfahren auszuführen.

ACHTUNG!

Zu Beginn ist es notwendig, die Abzugshaube vom Stromnetz abzutrennen und erneut anzuschließen und das Anschlussverfahren innerhalb der ersten Minute der Speisung auszuführen.

Lesen Sie die Anleitungen in der Ausstattung der Fernbedienung, in der alle Informationen über ihren Anschluss und korrekten Gebrauch aufgeführt sind.

Wichtig: sollte die Haube nicht funktionieren, sicherstellen, dass die EIN/AUS-Schalter der Haube auf EIN gestellt worden ist.

Der Taste befindet sich im inneren Teil der Haube und kann nach Entfernen des Fettfilters erreicht werden.

Bild 19

Wartung

Reinigung

Zur Reinigung **AUSSCHLIESSLICH** ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. **KEINE WERKZEUGE ODER GERÄTE FÜR DIE REINIGUNG VERWENDEN!** Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.**KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

Pflege von CRISTALPLANT®

TÄGLICHE WARTUNG

Die Pflege von **CRISTALPLANT®** ist einfach und schnell. Es genügt bereits, **CRISTALPLANT®** mit Seifenwasser oder herkömmlichen Reinigungsmitteln zu behandeln, um den Großteil der Flecken und des Schmutzes von der Oberfläche zu entfernen. Besonders empfehlenswert sind Gelreiniger oder Scheuermittel, die mit einem Scheuerschwamm aufgebracht werden, wie etwa mit einem „Scotch Brite®", der als Warenprobe beiliegt. Anschließend muss die Fläche gut abgespült werden. Auf diese Weise bleibt die matte Original-Feinbearbeitung der Oberfläche erhalten, die das exklusive Merkmal von **CRISTALPLANT®** ist.

SCHUTZ VOR BESCHÄDIGUNGEN

Die Oberfläche ist gegen Flecken im Allgemeinen sehr widerstandsfähig. Dennoch wird vom Gebrauch von aggressiven chemischen Produkten wie Aceton, Trichlorethen, Säuren oder starken Laugen abgeraten. Einige Substanzen wie Tinte, Kosmetika und Färbemittel können bei längerem Kontakt mit dem Material auf der Oberfläche von **CRISTALPLANT®** Verfärbungen hinterlassen, ebenso brennende Zigaretten. Dies alles kann jedoch unter Beachtung der folgenden Ratschläge entfernt werden.

ENTFERNEN VON HARTNÄCKIGEN FLECKEN, KRATZERN UND BRANDFLECKEN

CRISTALPLANT® ist ein in seiner gesamten Stärke homogenes Material und folglich können oberflächliche Schäden, wie Kratzer, Verbrennungen durch Zigaretten und hartnäckige Flecken behoben werden. Die Oberfläche erhält ganz einfach unter Befolgung der nachgenannten Hinweise ihre ursprüngliche Schönheit zurück: Kleinere Schäden können entfernt werden, indem die Oberfläche mit einem Schleifvlies von Scotch Brite® (eingetragenes Markenzeichen 3M) und einem herkömmlichen Scheuermittel behandelt wird. Den beschädigten Bereich oberflächlich abschleifen. Sollte der Schaden immer noch sichtbar sein, die Behandlung mit sehr feinem Schleifpapier wiederholen.

ZU VERWENDEN:

Creme- oder Pulver-Reiniger (wie CIF®, VIM® oder ähnliche), die Mikrogranulate zum Abschleifen der Oberfläche enthalten. Denaturierter Ethylalkohol kann verwendet werden, wenn die Oberfläche anschließend ausreichend abgewaschen wird.

NICHT ZU VERWENDEN:

Lösungsmittel wie Aceton oder Trichlorethen sowie andere aggressive chemische Substanzen wie starke Säuren (z. B. Chlorwasserstoffsäure) und starke Laugen (z. B. Natriumhydroxid), Industriereiniger oder Mittel, deren chemische Aggressivität nicht bekannt ist. In diesem Fall ist es besser, an einer unauffälligen Stelle einen Test durchzuführen, bevor das Mittel breitflächig angewendet wird. Sehr aggressive Ausgussreiniger. Lösungsmittel, die im Lackierbereich eingesetzt werden.

Pflege der Teile aus Glas, Stahl, Kunststoff und anderen Materialien als CRISTALPLANT®

Mit einem feuchten Lappen und etwas flüssigem Neutralreiniger sauber machen,

Keine Scheuermittel verwenden. **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

Achtung! Die Nichtbeachtung der Hinweise für die Pflege der Abzugshaube und das Auswechseln der Filter führt zu Brandgefahr! Die Anweisungen müssen deshalb strikt beachtet werden.

Bei Motorschäden und Bränden, die durch eine unzureichende Wartung und Pflege oder die Nichtbeachtung der oben stehenden Anweisungen entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Fettfilter

Bild 20-22

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Muss mindestens einmal monatlich gereinigt werden (bzw. wenn das System zur Anzeige der Filtersättigung, falls beim jeweiligen Modell vorhanden, diese Notwendigkeit anzeigt).

Dazu ohne aggressive Reinigungsmittel bei niedrigen Temperaturen (max. 70°C) mit dem Kurzprogramm in der Spülmaschine spülen.

Bei der Reinigung in der Spülmaschine können sich die Metallteile verfärben.

Der Filter muss im Backofen eine Stunde lang bei einer Temperatur von max. 100°C getrocknet werden. Falls der Filter dann noch feucht ist, den Vorgang wiederholen.

Den Filter nach spätestens zwei Jahren austauschen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 19

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate in warmem Wasser und geeigneten Spülmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus ohne zusätzliches Geschirr in der Geschirrspülmaschine einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Ersetzen der Lampen

Bild 21

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.
Die Haube ist mit einem auf der Leuchtdiodentechnologie basierten Beleuchtungssystem ausgestattet.
Die LEDs ermöglichen eine optimale Beleuchtung der Kochfläche. Sie haben eine Leistungsdauer, die das Zehnfache deren der traditionellen Lichter ist und bieten eine Energieersparnis bis zu 90%.

Sich für den Kauf der auszutauschenden LEDs mit dem technischen Kundendienst in Verbindung setzen.
Achtung! Schauen Sie nicht zu lange in die brennenden Lampen. Dies könnte schädlich für ihre Augen sein.